



TOLOSAKO
UDALA

JENDERIK GABEKO ETXEBIZITZAK ERABERRITZEKO LAGUNTZA-PROGRAMAREN BIDEZ ALOKAIRU SOZIALA SUSTATZEKO DIRULAGUNTZAK: ESKAERA-ORRIA

Impreso de solicitud de subvención para el fomento del alquiler social a través del programa de ayudas para la reforma de viviendas deshabitadas

Eskatzailearen datuak / Datos de la persona solicitante

Izen-abizenak / Nombre y apellidos		NAN-AIZ / DNI-NIE
☐ Emakumea / Mujer	☐ Gizona / Hombre	☐ Bestelako generoa / Bestelako identitateak (*) Otros géneros / Otras identidades (*)

(*) Beren burua ez gizontzat, ez emakumetzat duten pertsonak, hala nola transexualak, transgeneroak, intersexualak eta bestelako gorputz-errealitateak.
Aquellas personas que no se definen como mujeres ni como hombres, tales como transexuales, transgénero, intersexuales y otras realidades corporales.

Eskatzailearen ordezkaria / Representante de la persona solicitante (**)

Izen-abizenak / Nombre y apellidos	NAN-AIZ / DNI-NIE
------------------------------------	-------------------

(**) Ordezkariek eskaera egiten badu, eskaeraz gain ordezkari-tza agiria ere aurkeztu beharko du. Elkartearen Erregistroan inskribatuta eta eguneratuta egon ezean. Si la solicitud la realiza el/la representante del/la interesado/a, además deberá aportar el documento de representación. Salvo que esté inscrito y actualizado en el Registro de Asociaciones.

Jakinarazpenak / Notificaciones

Hizkuntza / Idioma	☐ Euskaraz ☐ Ele bitan / Bilingüe
Kanal-mota / Tipo de canal	☐ Posta ziurtatua / Correo certificado ☐ Jakinarazpen elektronikoa / Notificación electrónica (***)

Jakinarazpenetarako datuak / Datos para las notificaciones

Helbidea / Dirección	PK / C.P.	Udalerria / Municipio
Telefonia / Teléfono	Helbide elektronikoa / E-mail (beharrezkoa da / necesario) (***)	

(***) Pertsona juridikoen edo nortasun juridikorik gabeko kolektiboen kasuan, eskaera soilik modu elektronikoz egin daiteke (39/2015 Legea, 14.2. art.). En el caso de personas jurídicas o colectivos sin personalidad jurídica, la solicitud sólo podrá realizarse de forma electrónica (art. 14.2. Ley 39/2015).

Eskatzailearen bankuko datuak / Datos bancarios de la persona solicitante (****)

Finantza-erakundea / Entidad financiera	IBAN	FE kodea / Código E.F.	Bulegoa / Sucursal	KZ / DC	Kontu-zk. / N.º de cuenta
	E S				

(****) Eskatzaileak kontu korrontearen egiaztagiria aurkeztu beharko du bi kasu hauetan: datua kontsultatzearen aurka egiten badu, edo kontu korrontea entitate hauetakoa ez bada: Kutxabank, Laboral Kutxa, Caixa Bank, B. Santander, BBVA, Sabadell Guipuzcoano, B. Popular, Caja Rural de Navarra. La persona solicitante deberá presentar el justificante de la cuenta corriente en el caso de oposición a la consulta del dato o si la cuenta corriente no pertenece a las entidades Kutxabank, Laboral Kutxa, Caixa Bank, B. Santander, BBVA, Sabadell Guipuzcoano, B. Popular, Caja Rural de Navarra.

JENDERIK GABEKO ETXEBIZITZAK ERABERRITZEKO LAGUNTZA-PROGRAMAREN BIDEZ ALOKAIRU SOZIALA SUSTATZEKO DIRULAGUNTZAK: ESKAERA-ORRIA

Impreso de solicitud de subvención para el fomento del alquiler social a través del programa de ayudas para la reforma de viviendas deshabitadas

Udalak kontsultatuko duen informazioa	Información a consultar por el Ayuntamiento.
Interesdunek eskubidea dute jada administrazio jardulearen esku dauden edo beste edozein administrazio egindako dokumentuak ez aurkezteko (28 art. 39/2015 Legea). Hori horrela, Tolosako Udalak zuzenean kontsultatuko du bere datu-baseetan eta administrazio eskudunean, NISAE elkarreragingarritasun-nodoaren bidez, baldintzak betetzen direla egiaztatze behar den informazioa. Tolosako Udalak ofizioz kontsultatuko ditu datu hauek: - Poliziaren Zuzendaritza Nagusiari kontsulta – nortasun-datuak. - Tolosako Udalari kontsulta – ordainketetan egunean egotea. Eta honako datu hauek, salbu eta interesdunak horren aurka egiten badu: - Gipuzkoako Foru Ogasunari kontsulta, zerga-betebeharretan egunean egoteari buruz. - Gizarte Segurantzari kontsulta, ordainketetan egunean egoteari buruz. - IGAEri kontsulta, BDNSn dirulaguntzak eta laguntzak eskuratzeko inhabilitazioari buruzkoa. - Gipuzkoako Foru Aldundiari kontsulta, ondasun higiezei (OHZ) buruz. - Kontu korrontearen titulartasunaren kontsulta Eusko Jaurlaritzari.	Las personas interesadas tienen derecho a no aportar documentos que ya se encuentren en poder de la Administración actuante o hayan sido elaborados por cualquier otra Administración (art. 28 Ley 39/2015). Asimismo, el Ayuntamiento de Tolosa consultará directamente en sus bases de datos y en la administración competente a través del nodo de interoperabilidad NISAE la información necesaria para determinar el cumplimiento de las condiciones. El Ayuntamiento de Tolosa consultará de oficio los siguientes datos: - Consulta de datos de identidad - Dirección General de Policía. - Consulta de estar al corriente de pagos con el Ayuntamiento de Tolosa. Y los siguientes datos, salvo que la persona interesada se opusiera a ello: - Consulta de estar al corriente de las obligaciones tributarias a la Hacienda Foral de Gipuzkoa. - Consulta de estar al corriente de pagos a la Seguridad Social. - Certificado de inhabilitaciones para obtener subvenciones y ayudas de BDNS al IGAE. - Consulta de bienes inmuebles (IBI) a la Diputación Foral de Gipuzkoa. - Consulta de la titularidad de la cuenta corriente al Gobierno Vasco.
**** Udalak informazio hori kontsultatzeko, bizikidetzaren unitateko adin nagusiko kide guztien baimena behar du. ☐ Datuak kontsultatzearen aurka nago eta eskatutako agiriak aurkeztu ditut. Aurka egonez gero, justifikatu arrazoiak ((EB) 16/679 Erreg. 21. art.):	**** La consulta de esta información por parte del Ayuntamiento requiere el consentimiento de todas las personas mayores de edad de la unidad convivencial. ☐ Me opongo a que los datos sean consultados y presento los documentos solicitados. En caso de oposición, justifique las razones (art. 21 Regl. (UE) 16/679.):

Etxebizitza unitateko gainerako kideak / Resto de integrantes de la unidad convivencial

(1) Izen-abizenak / Nombre y apellidos	NAN-AIZ / DNI-NIE
(2) Izen-abizenak / Nombre y apellidos	NAN-AIZ / DNI-NIE
(3) Izen-abizenak / Nombre y apellidos	NAN-AIZ / DNI-NIE

Aurkeztu beharreko agiriak	Documentación a presentar
Eskaerarako: 1. Eskaera-orria. 2. Ordezkaritza-agiria, hala badagokio. 3. Alokabideren behin betiko txosten teknikoa egindako obrak ontzat emanez. 4. Bizigune programan jarraitzeko konpromiso-dokumentua. (gozamen kontratua).	Para la solicitud: 1. Impreso de solicitud. 2. Documento de representación, en su caso. 3. Informe técnico definitivo favorable de Alokabide aprobando las obras realizadas. 4. Documento del compromiso de permanencia en el programa Bizigune. (contrato de usufructo).



TOLOSAKO
UDALA

JENDERIK GABEKO ETXEBIZITZAK ERABERRITZEKO LAGUNTZA-PROGRAMAREN BIDEZ ALOKAIRU SOZIALA SUSTATZEKO DIRULAGUNTZAK: ESKAERA-ORRIA

Impreso de solicitud de subvención para el fomento del alquiler social a través del programa de ayudas para la reforma de viviendas deshabitadas

5. GAS: gastu guztien fakturen zerrenda. 6. BAL: jardueraren gastuen eta diru-sarreraren balantzea. 7. Etxebidek emandako dirulaguntzen ebazpena. 8. Obren gastu guztien faktura eta ordainagiriak. Agiriak kontsultatzearen aurka egin bada: 1. Gipuzkoako Foru Ogasunarekiko zerga-betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duen ziurtagiria. 2. Gipuzkoako Foru Ogasunak emandako Ondasun Higiezinaren gaineko Zergaren (OHZ) ziurtagiria. 3. Gizarte Segurantzarekiko ordainketak egunean dituela egiaztatzen duen ziurtagiria. 4. IGAERI BDNSn dirulaguntzak eta laguntzak eskuratzeko inhabilitazioaren agiria. 5. Kontu korrontearen titulartasuna egiaztatzen duen agiria.	5. GAS: listado de facturas de todos los gastos. 6. BAL: balance de gastos e ingresos de la actividad. 7. Resolución de las subvenciones otorgadas por de Etxebide. 8. Facturas y justificantes de pago de todos los gastos de las obras. En caso de oposición a la consulta de documentos: 1. Certificado de estar al corriente de las obligaciones tributarias con la Hacienda Foral de Gipuzkoa. 2. Certificado del Impuesto de Bienes Inmuebles (IBI) otorgado por la Hacienda Foral de Gipuzkoa. 3. Certificado de estar al corriente de pagos con la Seguridad Social. 4. Certificado de inhabilitaciones para obtener subvenciones y ayudas de BDNS al IGAE. 5. Documento acreditativo de la titularidad de la cuenta corriente.
---	--

Erantzukizunpeko adierazpena	Declaración responsable
Nik, aurretik emandako datuen titularra naizen aldetik, eta Tolosako Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorrean xedatutakoarekin bat etorritik, erantzukizunpeko adierazpen hau aurkeztzen dut:	Yo, como titular de los datos anteriormente aportados, y de conformidad con lo dispuesto en la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Tolosa, presento la siguiente declaración responsable:
1. Ez nago Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorren 13.2 eta 13.3 artikuluetan dirulaguntzak lortzeko ezarritako debeku-kausaren batean sartuta. Halaber, baieztatzen dut ez dudala Emakumeen eta Gizonen berdintasunerako eta Indarkeria Matxistarako Gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuan ezarritako debekurik, ez eta aplikatu beharreko araudietan ezarritako beste kausarik ere.	1. No estoy incurso/a en ninguna de las causas de prohibición para la obtención de subvenciones señaladas en los artículos 13.2 y 13.3 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones. Asimismo, afirmo no estar sujeto/a a ninguna de las prohibiciones establecidas en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres, o en cualquier otra causa estipulada en las normativas aplicables.
2. Egunean ditut zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzaren Diruzaintzarekiko betebeharrak.	2. Estoy al corriente de pago de las obligaciones tributarias y con la Tesorería de la Seguridad Social.
3. Konpromisoa hartzen dut beste erakunde publiko edo pribatu batzuetatik jarduera edo helburu bererako dirulaguntzarik jasoz gero, horren berri Tolosako Udalari emateko.	3. Me comprometo a informar al Ayuntamiento de Tolosa de las subvenciones que pueda recibir para la misma actuación o finalidad por parte de otros organismos públicos o privados.
4. Agiri, egiaztatagiri eta datu guztiak egiazkoak, zehatzak, osoak eta eguneratuak dira.	4. Todos los documentos, justificantes y datos son verdaderos, exactos, completos y actualizados.
5. Konpromisoa hartzen dut oinarri arautzaileetan eta deialdiaren oinarrietan ezarritako baldintza eta betekizun guztiak betetzeko, bai eta dirulaguntzarako nire hautagarritasunari eragin diezaiokeen edozein aldaketaren edo inguruabarren berri emateko ere.	5. Me comprometo a cumplir con todas las condiciones y requisitos establecidos en las bases reguladoras y convocatoria de ésta, así como a informar de cualquier cambio o circunstancia que pudiera afectar a mi elegibilidad para la subvención.

Eta horrela jasota gera dadin, adierazitakoa egia dela aitortzen dut eta agiri hau sinatzen dut.

Y para que así conste, declarando ser cierto lo manifestado, firmo el presente documento.

Urtea / Año	Hilabetea / Mes	Eguna / Día	Eskatzailearen sinadura / Firma solicitante

JENDERIK GABEKO ETXEBIZITZAK ERABERRITZEKO LAGUNTZA-PROGRAMAREN BIDEZ ALOKAIRU SOZIALA SUSTATZEKO DIRULAGUNTZAK: ESKAERA-ORRIA

Impreso de solicitud de subvención para el fomento del alquiler social a través del programa de ayudas para la reforma de viviendas deshabitadas

Araudi erregulatzaileria / Normativa reguladora

Tolosako Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorra / Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Tolosa.

Jenderik gabeko etxebizitzak eraberritzeko laguntza programaren bidez alokairu soziala sustatzeko dirulaguntzaren oinarriak / Bases reguladoras de la subvención para el fomento del alquiler social a través del programa de ayudas para la reforma de viviendas deshabitadas.

Informazio gehiagorako / Para más información

Etxebizitzak ☎ 943.654.466 (Tolosatik - desde Tolosa: 010) Luzapenak / Extensiones: 302 / 320 ✉ etxebizitzak@tolosa.eus

Datuen babesari buruzko oinarritzko informazioa	Información sobre protección de datos
Tratamenduaren arduraduna: Tolosako Udalak. Plaza Zaharra 6, 20400, Tolosa (Gipuzkoa). Datuak Babesteko ordezkaria: dbdelegatua@tolosa.eus	Responsable del tratamiento: Tolosako Udalak. Plaza Zaharra 6, 20400, Tolosa (Gipuzkoa). Delegado/a de protección de datos: dbdelegatua@tolosa.eus
Helburua: Udalak pertsona fisikoek, elkarteek eta erakundek ematen dizkien laguntzen eta dirulaguntzen ondoriozko informazio pertsonala kudeatzea..	Finalidad: Gestionar la información personal derivada de las diferentes ayudas y subvenciones que otorga el Ayuntamiento a personas físicas, asociaciones y entidades.
Zilegitasuna: Datu Pertsonalak Babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoaren 8.1 eta 2. artikulua: legezkota betebeharragatik, interes publikoagatik edo botere publikoak baliatzeagatik eginiko datuen tratamendua.	Legitimación: Artículos 8.1 y 8.2 de la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales: tratamiento de datos por cumplimiento de obligaciones legalmente establecidas y por cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos.
Komunikazioen hartzaileak: Tolosako Udalak zure datuak jakinarazi ahal izango dizkie zerga-administrazio eskudunari, Gizarte Segurantzari eta arlo horretan eskumena duten beste administrazio publiko batzuei.	Comunicación de datos: El Ayuntamiento de Tolosa podrá comunicar sus datos a la administración tributaria competente, a la seguridad social y a otras Administraciones Públicas con competencia en la materia.
Eskubideak: Datuetara sarbidea izateko, datuak zuzentzeko, ezabatzeak, aurka egiteko eta mugatzeko eskubidea duzu, baita Datuak Babesteko Euskal Bulegoan erreklamazio bat aurkezteko ere. Informazio gehiago nahi izanez gero, jo informazio gehigarriaren atalera.	Derechos: Tiene derecho a ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión, oposición, portabilidad y limitación, así como presentar una reclamación ante la Agencia Vasca de Protección Datos. Para más información acudir al apartado de información adicional.
Informazio gehigarria: Datuak babesteari buruzko informazio gehigarria eta zehatza kontsulta daiteke Udalaren webguneko atal honetan: https://udala.tolosa.eus/datuen-babesa .	Información adicional: se puede consultar la información adicional y detallada sobre protección de datos en el siguiente apartado de la página web del Ayuntamiento: https://udala.tolosa.eus/datuen-babesa .